



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
10/664,818	09/16/2003	Gordon G. Guay	08935-298001 / M-5032	3443
26161 7590 02/23/2009 FISH & RICHARDSON PC P.O. BOX 1022 MINNEAPOLIS, MN 55440-1022				
EXAMINER				
CHUO, TONY SHENG HSIANG				
ART UNIT		PAPER NUMBER		
1795				
NOTIFICATION DATE		DELIVERY MODE		
02/23/2009		ELECTRONIC		

**Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.**

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

Notice of the Office communication was sent electronically on above-indicated "Notification Date" to the following e-mail address(es):

PATDOCTC@fr.com

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

---

BEFORE THE BOARD OF PATENT APPEALS  
AND INTERFERENCES

---

*Ex parte:* GORDON G. GUAY

---

Application No. 10/664,818  
Technology Center 1700

---

Mailed: 20 February 2009

---

Before LAWRENCE J. BANKS *Paralegal Specialist*  
BANKS, *Paralegal Specialist*.

ORDER RETURNING UNDOCKETED APPEAL TO EXAMINER

This application was electronically received by the Board of Patent Appeals and Interferences on 16 December 2009. A review of the application revealed that it is not ready for docketing as an appeal. Accordingly, the application is herewith being returned to the Examiner to address the following matter(s) requiring attention prior to docketing.

EXAMINER'S ANSWER, EVIDENCE RELIED UPON

Section §1207.02 of the *Manual of Patent Examining Procedure*

(MPEP) (Eighth Edition, Rev. 6, September 2007) states:

(A) CONTENT REQUIREMENTS FOR EXAMINER'S ANSWER. The examiner's answer is required to include, under appropriate headings, in the order indicated, the following items:

. . . .

- (8) Evidence Relied Upon. A listing of the evidence relied on (e.g., patents, publications, admitted prior art), and in the case of nonpatent references, the relevant page or pages.

The Examiner's Answer mailed 17 September 2008 is deficient because the "Evidence Relied Upon" section fails to include the reference(s) Deinzer et al (WO 03/043112) cited on page(s) 3 in the Examiner's Answer's grounds of rejection of claims 11-15 and 24 rejected under 35 USC § 102(a).

Appropriate correction is required.

EXAMINER'S ANSWER, MISSING CERTIFIED TRANSLATION

The Examiner relied on the foreign reference(s) Deinzer et al (WO 03/043112) in rejecting the claims. Full certified English translation(s) of the above noted foreign reference(s) are not of record in the Image File Wrapper (IFW).

When an Examiner relies on a document “in a language other than English, a translation *must* be obtained so that the record is clear as to the precise facts the examiner is relying upon in support of the rejection” (emphasis added). MPEP §1207.02. Pursuant to a memorandum dated April 29, 2002 by Stephen G. Kunin, Deputy Commissioner for Patent Examination Policy:

Effective immediately, no appeal should be forwarded to the Board of Patent Appeals and Interferences for decision where: (1) a rejection is supported in whole or part by an abstract without reference to the underlying document, . . . ; or (2) a rejection is supported in whole or part by a prior art document not in the English language, unless accompanied by a translation of the prior art document into English.

The memorandum also states “[i]f the document is in a language other than English and the examiner seeks to rely on that document, a translation *must* be obtained so that the record is clear as to the precise facts the examiner is relying upon in support of the rejection” (emphasis added).

#### EXAMINER’S CONSIDERATION OF REPLY BRIEF

A Reply Brief was filed in this application on 17 November 2008. There is no evidence on the record indicating that the Examiner has considered the Reply Brief in accordance with 37 CFR CFR § 41.43(a)(1) and MPEP § 1208, part II.

CONCLUSION

Accordingly, it is

ORDERED that the application is returned to the Examiner to:

- 1) issue a PTO-90 citing the missing references listed under the Evidence Relied Upon section, paragraph (8);
- 2) obtain full certified English language translation(s) of the above noted foreign reference(s);
- 3) complete the IFW by having the translation(s) obtained scanned into the IFW file;
- 4) provide copies of the translations obtained to Appellant(s);
- 5) consider the Reply Brief filed 17 November 2008 as indicated above; and
- 6) for such further action as may be appropriate.

If there are any questions pertaining to this Order, please contact the Board of Patent Appeals and Interferences at 571-272-9797.

FISH & RICHARDSON PC  
P.O. BOX 1022  
MINNEAPOLIS MN 55440-1022